

合格例

外国人試験官 (NS) : 白髪混じりの中年 (50 歳台?)。愛想は悪くない。英語は聞き取りやすい。

通訳ガイド (TG) : 中年女性 (40~50 歳台。メガネなし。) 優しそう。小生が住んでいる所を聞かれ、Kawagoe-city とのみ答えた時、prefecture? と回答を促してくれた。

人物考査担当試験官: メガネの中年男性 (40 歳台?)。いかにも官僚風で全くニコリともしない。殆ど下を向いていた。

(面接試験の実際)

I: Good afternoon. (席につく際、スペアの席があったので) May I put my bag here?

TG: Yes.

NS: Your name, please.

I: I am

NS: Where do you live?

I: I live in Kawagoe-city.

TG: What prefecture?

I: Saitama prefecture.

NS: Is it raining now?

I: I am not sure. Because I arrived here about 40 minute ago. So...

(簡単に Yes. Bad weather! と答えるべきだった。愛想のないことこの上ない)

NS: Now I will ask you several questions. Why do Japanese people clap their hands towards the end of ceremonies?

I: Good question, but it is hard to answer. (予想外の質問に、とっさに口に出たのがこの表現。Good question は言わない方が良かったか。)

It is sort of Japanese custom to clap our hands toward the end of ceremonies and maybe to solidify the group spirits. We are group oriented. So it is important to solidify the spirits of the group if you are a member of the group. Maybe, originally it is related to Shinto ritual, I mean, Shinto rites.

NS: What is Shinto?

I: It is Japan's indigenous religion.

NS: Why do they clap their hands in Shinto?

I: To arouse the spirits which we worship at the shrine.

NS: To wake up the spirit?

I: Yes.

NS: How do you wake up the spirits?

I: You clap your hands twice and bow like this. (実演付きで説明)

NS: Good. Next question. What is Onigiri?

I: It may seem strange to foreigners. (これは、米国で子供が小学校の昼食におにぎりを持っていった際、米国人が black ball と言って気味悪がったのを思い出して、思わず口に出てしまった。おにぎりの説明が先と思い、あえて触れず。) It is a rice ball, hand-shaped and wrapped with dried seaweed. It is good for lunch especially if you go hiking. You make Onigiri and put it in lunchbox and carry it in your bag. It is very convenient.

NS: How large is it?

I: It is about the size of a baseball. (これも後から考えると a ball used in a baseball とでもすべきであった)

NS: So large?

I: Much thinner than a baseball. It depends on the person. Young men would prefer a bigger one but young women may prefer a smaller one.

NS: Are there nothing inside? It does not seem nutritious.
 I: Yes. We usually put Umeboshi in it. Or seafood like a baked fish.
 NS: What is Umeboshi?
 I: It is a pickled plum. It helps digestion.
 NS: Is Onigiri eaten only outdoor?
 I: No. My wife often prepares Omigiri when I come back late.
 NS: As a light meal?
 I: Yes.
 NS: Many Japanese seem to do walking recently. Why do they do walking?
 I: In order to keep physical fitness. We, especially middle-aged people need exercise to keep fit. Walking is the most cheapest exercise and easy to do. (思わず most が入ってしまった。又、間違えた。) Actually, walking is my favorite exercise. I do walking almost every weekends.
 NS: OK. Finished. Thank you.
 I: So short? Thank YOU. I enjoyed talking with you.

反省点、今後の課題、後輩へのアドバイスなど

1. 問題は全く予想していなかった問題ばかりであった為、口から出た英語をとにかくしゃべったというのが実感。後から考えると反省すべき点が多々ある。特に英語の説明で使った梅干、神道は簡単な英語で説明を直ぐに付け加えておくべきであった。NS が上手く誘導して何とか説明しているが、聞かれて答えるようではガイドとしては失格であろう。
2. 質問内容は、身近なものであった為、内容は不十分乍ら何とか答える事が出来た。一次試験と同様、質問が簡単になったとの印象をもった (他の人はどのような質問であったのか?)。難しい時事問題が出るのではと時事分野については、色々と準備したが、全く聞かれずやや物足りなく、あっけなく終わってしまったというのが正直な感想。
3. 試験場では、リラックスすることが重要。富士アカデミーの二次特訓セミナーで顔見知りになった人と話が出来大分リラックス出来ました。又、集合時間から面接に呼ばれるまで 30 分ほど時間があつたので、受付終了後、試験会場となる部屋 (全部で 9 部屋) 及び面接直前の人部屋の前で待っているのを一通り外から見て回ったりして時間をつぶしたことでリラックス出来ましたようです。